

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

30 mei 2001

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 7 mei 2000
houdende toekenning van een jaarlijkse
dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid
Prins Filip en van een jaarlijkse dotatie aan
Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid**

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

30 mai 2001

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 7 mai 2000 attribuant
une dotation annuelle à Son Altesse Royale
le Prince Philippe et une dotation annuelle à
Son Altesse Royale la Princesse Astrid**

SAMENVATTING

*Voorliggend wetsontwerp heeft tot doel een dota-
tie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent toe
te kennen.*

RÉSUMÉ

*Le présent projet de loi a pour but d'octroyer une
dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Lau-
rent.*

De Regering heeft dit wetsontwerp op 30 mei 2001 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 8 juni 2001 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 30 mai 2001.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 8 juin 2001

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be	e-mail : aff.generales@laChambre.be

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Ervan overtuigd de éénparige gevoelens van de Natie te vertolken, stelt de Regering U voor om een dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent toe te kennen.

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid,

Laurette ONKELINX

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL

De vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,

Johan VANDE LANOTTE

De vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,

Isabelle DURANT

De minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Magda AELVOET

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Persuadé de répondre aux sentiments unanimes de la Nation, le Gouvernement vous propose d' octroyer une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Laurent.

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

La vice-première ministre et ministre de l'Emploi,

Laurette ONKELINX

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL

Le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,

Johan VANDE LANOTTE

La vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports,

Isabelle DURANT

La ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Magda AELVOET

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

*De minister van Ambtenarenzaken en Modernisering
van de openbare besturen,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De minister van Landbouw en Middenstand,

Jaak GABRIELS

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties,*

Rik DAEMS

*De minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,*

Charles PICQUE

*De staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van
Buitenlandse Zaken,*

Anne-Mie NEYTS

*De staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

Eddy BOUTMANS

*De staatssecretaris voor Energie en Duurzame
Ontwikkeling,*

Olivier DELEUZE

*Le ministre de la Fonction publique et de la
Modernisation de l'administration,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

*Le ministre de l'Agriculture et
des Classes moyennes,*

Jaak GABRIELS

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

*Le ministre des Télécommunications et des
Entreprises et Participations publiques,*

Rik DAEMS

*Le ministre de l'Economie et de la Recherche
scientifique, chargé de la Politique des Grandes Villes,*

Charles PICQUE

*La secrétaire d'Etat, adjointe au ministre
des Affaires étrangères,*

Anne-Mie NEYTS

*Le secrétaire d'Etat à la Coopération
au Développement,*

Eddy BOUTMANS

*Le secrétaire d'Etat à l'Energie et au
Développement durable,*

Olivier DELEUZE

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.*

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister en Onze Minister van Financiën zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Het opschrift van de wet van 7 mei 2000 houdende toekenning van een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip en van een jaarlijkse dotatie aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid, wordt vervangen als volgt :

« Wet van 7 mei 2000 houdende toekenning van een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip, een jaarlijkse dotatie aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid en een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent ».

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel *3bis* ingevoegd, luidende :

« Art. *3bis*. Met ingang van 1 juli 2001 wordt er ten laste van de Schatkist van het Rijk aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent, een jaarlijkse dotatie van 272.682,88 EUR verleend.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous présents et à venir,
Salut.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉS ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'intitulé de la loi du 7 mai 2000 attribuant une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Philippe et une dotation annuelle à Son Altesse Royale la Princesse Astrid, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi du 7 mai 2000 attribuant une dotation annuelle à son Altesse Royale le Prince Philippe, une dotation annuelle à Son Altesse Royale la Princesse Astrid et une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Laurent ».

Art. 3

Un article *3bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. *3bis*. A partir du 1^{er} juillet 2001, il est accordé, à charge du Trésor public, une dotation annuelle de 272.682,88 EUR à Son Altesse Royale le Prince Laurent.

Voor de periode van 1 juli 2001 tot 31 december 2001 geldt in de plaats van het bedrag van « 272.682,88 EUR », vermeld in het eerste lid, het bedrag van « 11.000.000 BEF ».

Deze dotatie wordt betaald per trimester en vóór vervallen termijn, overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

Voor de toepassing van artikel 5 is de datum van « 1 juli 2001 », die overeenstemt met het indexcijfer der consumptieprijzen van de maand juni 2001, van toepassing. ».

Gegeven te Brussel, 21 mei 2001.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

*De vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid,*

Laurette ONKELINX

*De vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken,*

Louis MICHEL

*De vice-eerste minister en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

*De vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer,*

Isabelle DURANT

*De minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

Magda AELVOET

Pour la période du 1^{er} juillet 2001 au 31 décembre 2001, le montant de « 11.000.000 BEF » est d'application au lieu du montant de « 272.682,88 EUR » mentionné à l'alinéa 1^{er}.

Cette dotation est payable par trimestre et par anticipation selon les dispositions de la présente loi.

Pour l'application de l'article 5, la date du « 1^{er} juillet 2001 », c'est-à-dire l'indice des prix à la consommation du mois de juin 2001, est d'application. ».

Donné à Bruxelles, le 21 mai 2001.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

*La vice-première ministre et
ministre de l'Emploi,*

Laurette ONKELINX

*Le vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères,*

Louis MICHEL

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget, de
l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,*

Johan VANDE LANOTTE

*La vice-première ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports,*

Isabelle DURANT

*La ministre de la Protection de la consommation, de
la Santé publique et de l'Environnement,*

Magda AELVOET

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

*De minister van Ambtenarenzaken en Modernisering
van de openbare besturen,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De minister van Landbouw en Middenstand,

Jaak GABRIELS

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Financiën,

Didier REYNERS

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties,*

Rik DAEMS

*De minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,*

Charles PICQUE

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

*Le ministre de la Fonction publique et de la
Modernisation de l'administration,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

*Le ministre de l'Agriculture et
des Classes moyennes,*

Jaak GABRIELS

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

Le ministre des Finances,

Didier REYNERS

*Le ministre des Télécommunications et des
Entreprises et Participations publiques,*

Rik DAEMS

*Le ministre de l'Economie et de la Recherche
scientifique, chargé de la Politique des Grandes Villes,*

Charles PICQUE

*De staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van
Buitenlandse Zaken,*

Anne-Mie NEYTS

*De staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

Eddy BOUTMANS

*De staatssecretaris voor Energie en Duurzame
Ontwikkeling,*

Olivier DELEUZE

*La secrétaire d'Etat, adjointe au ministre
des Affaires étrangères,*

Anne-Mie NEYTS

*Le secrétaire d'Etat à la Coopération
au Développement,*

Eddy BOUTMANS

*Le secrétaire d'Etat à l'Energie et au
Développement durable,*

Olivier DELEUZE